Vivekananda Institute of Professional Studies- Technical Campus

An ISO 9001:2015 Certified Institution Grade "A++" Accredited Institution by NAAC & NBA Accredited for MCA Programme Recognised under section 2(f) by UGC (Affiliated to GGSIP University, Delhi recognised by Bar Council of India and AICTE)

FROM PHRASES TO TALES: TRANSLATE THE UNTRANSLATABLE

1. **Name of the Organization:** RANGEET, The Translation and Adaptation Club of VSES
2. **Type of Activity/Event:** An event focusing on the significance of storytelling and translation through idioms and phrases
3. **Title of Activity/Event:** From Phrases To Tales: Translate the Untranslatable
4. **Date and Time:** 23rd September, 2025, 3.00 p.m. onwards
5. **Venue:** Block A, Room 309, VIPS-TC, Delhi
6. **Poster of the Event:**



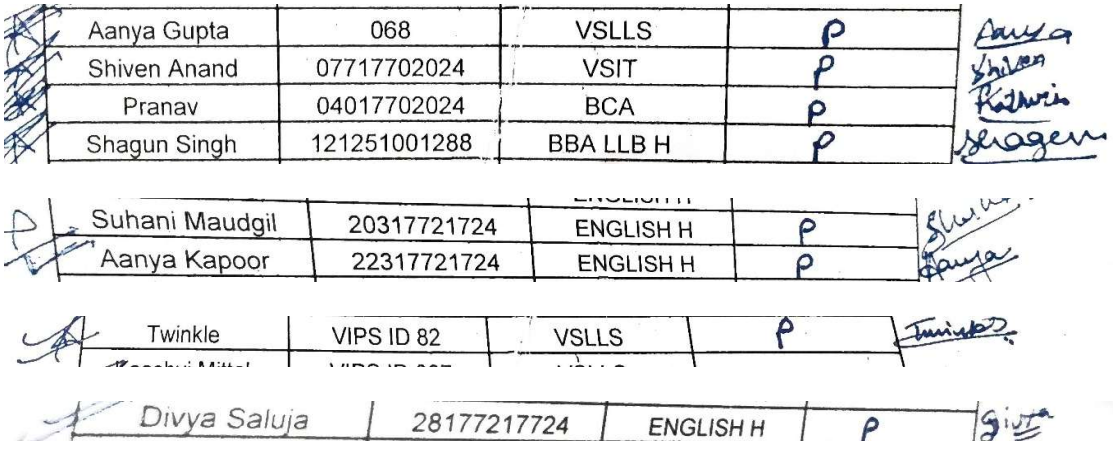
7. **Faculty Coordinator(s):**

S. No.	NAME	DESIGNATION
1.	Dr. Meetu Bhatia Kapur	Associate Professor, VIPS-TC
2.	Dr. Anjali Dawar	Assistant Professor, VIPS-TC
3.	Dr. Faizan Moquim	Assistant Professor, VIPS-TC

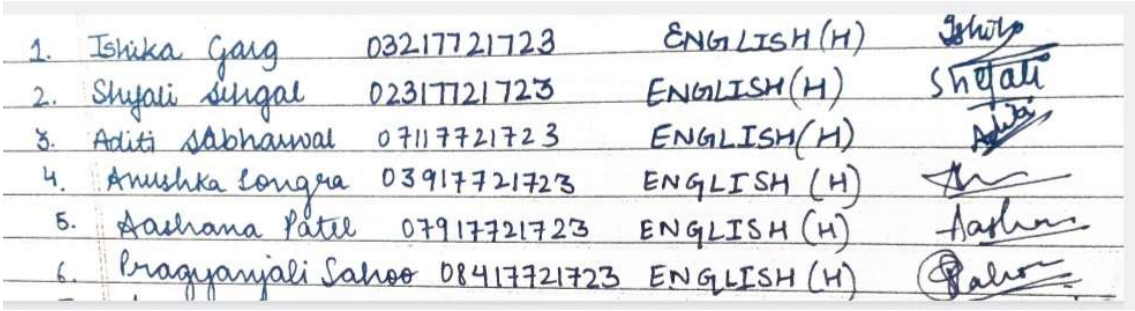
8. **Student Coordinator(s)/Organizing Committee:**

S. No.	NAME	ENROLLMENT NO.	COURSE
1.	Aakriti Aggarwal	21617721724	VSES
2.	Manya Goel	06317721724	VSES

9. **List of participants/attendees:**



Aanya Gupta	068	VSLLS	P	
Shiven Anand	07717702024	VSIT	P	
Pranav	04017702024	BCA	P	
Shagun Singh	121251001288	BBA LLB H	P	
Suhani Maudgil	20317721724	ENGLISH H	P	
Aanya Kapoor	22317721724	ENGLISH H	P	
Twinkle	VIPS ID 82	VSLLS	P	
Divya Saluja	28177217724	ENGLISH H	P	



1.	Ishika Garg	03217721723	ENGLISH (H)	Ishika
2.	Shyali Singal	02317721723	ENGLISH (H)	Shyali
3.	Aditi Sabharwal	07117721723	ENGLISH (H)	Aditi
4.	Anushka Longra	03917721723	ENGLISH (H)	Anushka
5.	Aashana Patel	07917721723	ENGLISH (H)	Aashana
6.	Pragyanjali Sahoo	08417721723	ENGLISH (H)	Pragyanjali

10. Report of the Event

Rangeet: The Translation and Adaptation Club of VSES hosted an event titled 'From Phrases to Tales: Translate the Untranslatable' on 23rd September 2025, showcasing idioms and phrases as a part of the storytelling and translation landscape. A total of 16 participants/ attendees were present. The event began with an introduction by the student coordinators, about the event, and the society in general. Further on, the participants were asked to come as their name was called and pick a folded slip of paper containing an idiom. They were given three minutes to create a story corresponding to the idiom. The audience was made to guess the idiom or phrase around which the participant was creating the story. The event, in this way, captured the significance of idioms and phrases in storytelling and how it translates itself with regards to cultural relevance. The event was both fun-filled and educative. Each participant received a certificate of participation. The event concluded on a successful note.

Outcomes:

Through this event, students explored the significance of idioms and phrases through storytelling. They explored the cultural relevance of certain idioms which has found its root in one of the oldest art forms in the history of human civilization – storytelling. The event also contributed to developing the participants' self-confidence. They also gained insight into the intricacy of storytelling and how different elements, in this case, idioms and phrases, are woven into it. Overall, the event succeeded in executing its aim to showcase the significance of idioms and phrases in storytelling.

Challenges and Lessons Learned:

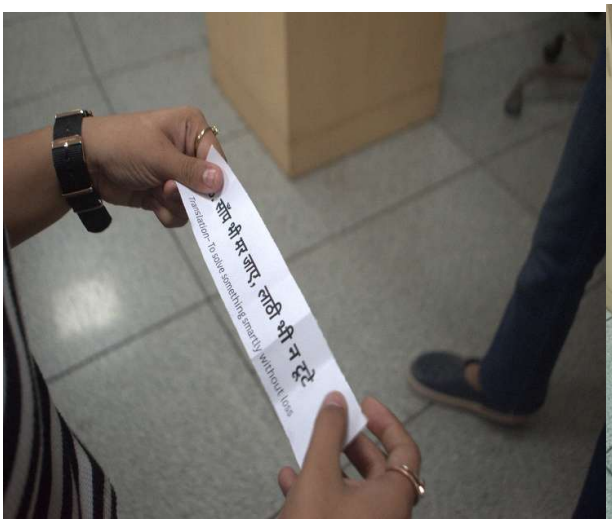
Executing a story based on an idiom or phrase on the spot was a challenging task for the participants. The woven stories challenged their understanding of the idiom or phrase. However, the event provided them with a distinct platform to express themselves and their skills. It fostered their esteem by promoting public speaking through a creative task.

11. Pictures of the Event:





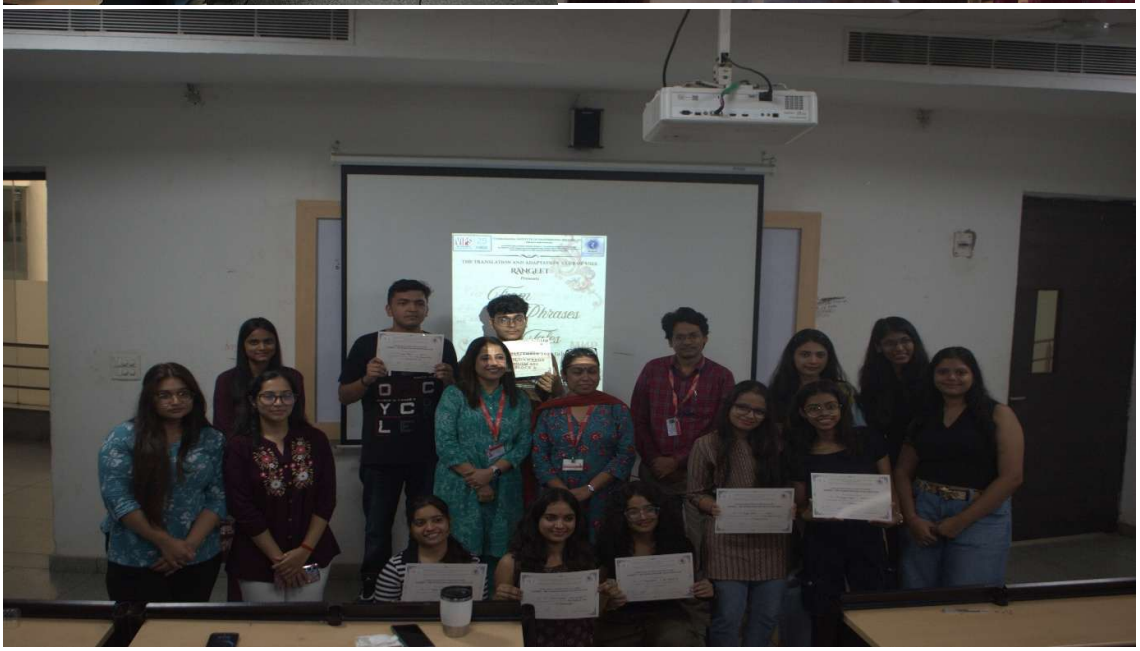



सांप भी मर जाए, लाठी भी न टूटे
Translation- To save something smartly without loss


7. Rome wasn't built in a day
GPS Map Camera
Delhi, India
Vivekanand Institute of Professional Studies, Delhi, , India
Lat 28.721012° Long 77.141222°
23/09/25 03:31 PM GMT +05:30
Google


GPS Map Camera
Delhi, India
Vivekanand Institute of Professional Studies, Delhi, , India
Lat 28.721012° Long 77.141222°
23/09/25 03:49 PM GMT +05:30
Google





PHOTOGRAPHY BY

Team Darpan : Lens and Life

[The Photography Society of VSES]

REPORT BY

Ananya Arneja [3rd Sem]